

TYP SE 1



Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitsvorschriften	3
1.1.	Allgemeines	3
1.2.	Symbole und Warnhinweise	3
1.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4.	Grundlagen zur Sicherheit	3
1.4.1.	Energie-Verbindungen (Ladestation)	3
1.4.1.1.	Verletzungsgefahr bei falschem Umgang mit Akkus!	3
1.4.1.2.	Verringerte Lebensdauer von Akkus bei falschem Umgang!	4
1.4.2.	Wartungs- und Inspektionspflicht	4
1.4.3.	Schalldruckpegel/Persönliche Schutzausrüstung	4
1.4.4.	Vibration	4
1.4.5.	Strahlung	4
1.4.6.	Restgefahren	4
1.4.7.	Anforderungen an den Bediener	4
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.1.	Verwendungszwecke	5
2.2.	Technische Daten	5
2.2.1.	Schermaschine	5
2.2.2.	Ladestation	5
2.2.3.	Akku	6
2.3.	Ausstattung	6
3	Inbetriebnahme	6
3.1.	Kontrollen und Bedienhinweise	6
3.1.1.	Ladestation aufstellen	7
3.1.2.	Akkus aufladen	7
4	Wartung	8
4.1.	Reinigung	8
4.3.	Aufbewahrung der Schermaschine und der Ladestation	8
5	Störungen und Reparaturen	8
6.1.	Umweltschutz und Entsorgung	10
6.2.	Konformitätserklärung	11

1. Sicherheitsvorschriften

1.1. Allgemeines

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

Für alle Personen, die an und mit der Schermaschine arbeiten, ist das Lesen der Bedienungsanleitung eine Pflicht.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

1.2. Symbole und Warnhinweise

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin oder signalisieren technische Informationen, die bei Nichtbeachtung zu Personen- und Sachbeschädigungen führt.

Gefahrensymbole



Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können schwerste Verletzungen oder Tod die Folge sein.



Vorsicht

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können geringfügige oder leichte Verletzungen die Folge sein.

Informationssymbole



Hinweis

Hinweis, dessen Nichtbefolgen zu Betriebsstörung oder Schäden führen kann.

1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der vorgesehene Verwendungszweck der Schermaschine ist im Kapitel 2.1 beschrieben.

Als verbindliche Einsatzgrenzen und Kenndaten gelten die Angaben im Kapitel 2.2 (Technische Daten).

1.4. Grundlagen zur Sicherheit

1.4.1. Energie-Verbindungen (Ladestation)



Stecken Sie den Stecker nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen sollten mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgezogenem Stecker durchführen.

Lassen Sie die Maschine nie mit eingestecktem Stecker unbeaufsichtigt liegen. Das Scheren von Tieren ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Scherort ferngehalten werden.

Lagern Sie ihre Maschine stets an einem Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist.

1.4.1.1. Verletzungsgefahr bei falschem Umgang mit Akkus!

- Wiederaufladbare Akkus müssen mit besonderer Vorsicht behandelt werden.
- Verwenden Sie ausschliesslich Original-Akkus.
- Werfen Sie die Akkus nicht in Feuer oder setzen sie hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr.

- Verwenden Sie ausschliesslich unbeschädigte Akkus.
- Setzen Sie Akkus und Ladestation nie direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aus.
- Schliessen Sie Akkus niemals kurz. Wegen durch Kurzschluss entstehender Überhitzung kann der Akku durchbrennen.
- Öffnen Sie niemals einen Akku. Flüssigkeit, die bei falscher Anwendung austritt, kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Spülen Sie bei Kontakt die Flüssigkeit sofort ab. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie die Augen sofort 10 Minuten mit Wasser aus und suchen unverzüglich einen Arzt auf.

1.4.1.2. Verringerte Lebensdauer von Akkus bei falschem Umgang!

- Bei falschem Umgang kann die Leistungsfähigkeit der Akkus verringert werden.
- Verwenden Sie ausschliesslich die Original-Ladestation. Andere Ladevorrichtungen können den Akku zerstören.
- Trennen Sie die Ladestation bei längerem Nichtgebrauch von der Stromversorgung.
- Entfernen Sie den Akku aus der Ladestation, wenn die Ladestation nicht an der Stromversorgung angeschlossen ist.
- Stecken Sie nie andere Gegenstände in die Öffnung der Ladestation oder in die Aufnahme des Akkus am Gerät.
- Ersetzen Sie nicht mehr ladefähige Akkus. Sie schädigen die Ladestation.

1.4.2. Wartungs- und Inspektionspflicht

Scheren Sie niemals mit einer beschädigten Maschine. Wird am Gehäuse, Akku oder am elektrischen Kabel der Ladestation eine Beschädigung festgestellt, so muss diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person behoben werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

1.4.3. Schalldruckpegel/Persönliche Schutzausrüstung

Gehörschutz tragen!

Wir empfehlen beim Arbeiten immer einen Gehörschutz zu tragen.

Schutzbrille und Handschuhe tragen!

Für Ihren persönlichen Schutz empfehlen wir Ihnen das Tragen von Schutzbrille und Handschuhen. Die persönliche Schutzausrüstung ist vom Bediener bereitzustellen.

1.4.4. Vibration

Der Vibrationswert von 2,5 m/s² wird bei der Schermaschine nicht überschritten.

1.4.5. Strahlung

Aufgrund der Prüfung nach den harmonisierten europäischen Normen der EG Richtlinie, entspricht die Schermaschine den grundlegenden Schutzanforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC).

1.4.6. Restgefahren

Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns dieses mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

1.4.7. Anforderungen an den Bediener

Der sichere Einsatz der Schermaschine stellt nur geringfügige Anforderungen an die Bedienerperson. Diese müssen jedoch zwingend beachtet und erfüllt sein.

- Der Bediener hat die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingewiesen und auf Risiken hingewiesen worden.
- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scherenden Tieren. Kindern ist das Bedienen der Schermaschine verboten; gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

2.1. Verwendungszwecke

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Rindern, Pferden, Schafen oder Hunden bestimmt. Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz an Menschen sind ausdrücklich untersagt.

2.2. Technische Daten

2.2.1. Schermaschine

Typenbezeichnung	SE 1					
	Akku Profi Line		Akku Profi Line		Akku Profi Line	
	Schaf	Lama/ Alpaka	Rind	Pferd	Rind	Pferd
Scherkopf	SK V		SK II		SK VIII	
Schermesser	LI A5	LI A57	LI A6	LI A2	LI 107	LI 102
Anschlussspannung	14,4 V					
Abmessung (B/H/L)	ca. 51mm x 52mm x 335mm		ca. 51mm x 52mm x 285mm		ca. 51mm x 52mm x 315mm	
Gewicht ohne Kabel	1.350 g		1.010 g		1.170 g	
max. Umge- bungstemperatur	0 °C – 40 °C					
max. Luftfeuchtigkeit	10% - 90% (relativ)					
Schalldruckpegel	ca. 75 dB (A)		ca. 75 dB (A)		ca. 70 dB (A)	
Vibration	< 2,5 m/s²					
Schnittgeschwindig- keit	ca. 2.200 DH/min					

2.2.2. Ladestation

Typenbezeichnung	IPC 48C-120-3000
Anschlussspannung	siehe Typenschild an der Ladestation
Max. Stromaufnahme	siehe Typenschild an der Ladestation
Frequenz	siehe Typenschild an der Ladestation

2.2.3. Akku

Typenbezeichnung	Akku für SE 1
Typ	Akku SE 1
Spannung	siehe Typenschild am Akku
Kapazität	siehe Typenschild am Akku

2.4. Ausstattung

- 1 Schermaschine mit Scherkopf und Akku
- 1 Satz Schermesser (montiert)
- 1 Ladestation
- 1 Reserve Akku & 1 Kombischlüssel (beides ausstattungsabhängig)
- 1 Flasche Spezial-Schermaschinen-Öl
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Koffer für den Transport und zur Aufbewahrung

3. Inbetriebnahme

3.1. Kontrollen und Bedienhinweise



Der unsachgemässe Einsatz von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der Maschine folgende, unfallvermeidende, Massnahmen:

- Die Voltzahl des Typenschildes (Ladestation) und des Stromnetzes müssen übereinstimmen. Ein Anschluss der Maschine darf nur an Wechselspannung erfolgen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den bewegenden Schermessern.
- Den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren, solange die Maschine noch an eine Stromquelle(Akku)angeschlossen ist. Bei Arbeiten an den Schermessern/Scherkopf, immer zuerst die Stromversorgung (Akku) unterbrechen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit einer Maschine, die mit Flüssigkeiten in Berührung steht. Scheren Sie nie nasse Tiere. In die Maschine eingedrungene Flüssigkeit reduziert die elektrische Isolation. Die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses entsteht. Reinigen Sie die Maschine nur trocken mit einer Bürste und dem Reinigungspinsel.
- Ein auf längere Distanz lose auf dem Boden liegendes Elektrokabel (Ladestation) kann sich verfangen und zu einer Gefahr werden. Verlegen Sie das Kabel sorgfältig und sicher. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Stromkabels. Tiere sollen nicht auf dem Stromkabel stehen, darüber gehen oder sich darin verfangen können. Wickeln Sie das Stromkabel nie um dieLadestation und halten Sie das Stromkabel von heissen Unterlagen und Gegenständen fern. Daraus können Brüche und Isolationsbeschädigungen entstehen. Überprüfen Sie das Kabel regelmässig auf schadhafte Stellen.
- Schalten Sie die Maschine auf AUS bevor Sie den Akku entnehmen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite, lose sitzende Kleidung oder Schmuckstücke. Diese können sich in den bewegenden Maschinenteilen verfangen. Das Tragen von Schutzbrille und Gehörschutz wird dringend empfohlen.
- Stecken Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung der Maschine.
- Das Maschinenegeräusch kann Tiere beunruhigen. Ein Tritt oder das Körpergewicht des Tieres kann zu erheblichen Verletzungen führen. Fixieren Sie das Tier ausreichend, nähern Sie sich dem Tier vom seitlichen Kopfbereich und schalten Sie die Maschine bereits im

Sichtbereich des Tieres ein.

- Das Scheren von Tieren sollte nur erfolgen, wenn Unbefugte keinen Zugang zum Scherort haben.
- Scheren Sie nur in gut belüfteten Räumen (Staub) und nie in der Nähe von explosiven Gegenständen oder Gasen. Tauchen Sie die Schermaschine und den Scherkopf generell nie in Flüssigkeiten wie Wasser, Seifenwasser, Diesel, Petrol, etc. Dies führt zu erheblichem Schaden an Mechanik und Motor.



Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen. Es empfiehlt sich, bei der Arbeit mit elektrischen Geräten immer einen Fehlerstrom Sicherheitsstecker zu verwenden.

3.1.1. Ladestation aufstellen

- Stellen Sie die Ladestation auf eine feste, ebene, trockene und saubere Unterlage.
- Schliessen Sie die Ladestation an die Netzsteckdose an.
- Das grüne Blinklicht der LED signalisiert, dass das Steckernetzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist und die Ladestation Strom erhält. Die Ladestation ist betriebsbereit.

3.1.2. Akkus aufladen

- Drücken Sie die Akkuverriegelung beidseitig und entnehmen Sie den Akku.
- Überprüfen Sie die Kontakte des Akkus auf Fremdkörper und Verschmutzung.
- Setzen Sie den Akku von oben ohne Gewalt in die dafür vorgesehene Lademulde der Ladestation ein.
- Der Akku wird geladen. Der Ladevorgang wird mittels roter LED dargestellt.
- Sobald der Akku fertig geladen ist, wechselt die LED von rot auf grün und die Ladestation schaltet auf "Erhaltungsladung".
- Schieben Sie den geladenen Akku in die Schermaschine ein, bis die Akkuverriegelung beidseitig eingerastet ist.
- Bedeutung der Kontrolllampen der Ladestation

Bedeutung der Kontrolllampen der Ladestation

Vor dem Aufladen	Beim Aufladen	Aufladen beendet
Grün blinkend	Rot leuchtet	Grün leuchtet

3.2. Ein-/Ausschalten



Der Druckschalter hat mehrere Funktionen.



Die Schermaschine wird über den Drucktaster ein bzw. ausgeschaltet.

Über diesen Drucktaster können auch reduzierte Motordrehzahlen angewählt werden. Den taster einmal betätigen, die Schermaschine läuft auf hoher Drehzahl. Den Taster erneut betätigen und halten, dann sinkt nach einem kurzen Moment die Drehzahl in die mittlere Stufe ab. Wird dieser Vorgang wiederholt, dann geht die Drehzahl in die geringste Stufe. Wird die Maschine dann ausgeschaltet und wieder eingeschaltet läuft die Maschine wieder in der höchsten Drehzahl.

3.3. Störung – Motorschutzschalter

Besitzt Ihre Maschine einen Überlastschutzschalter, so wird dadurch der Motor vor unzulässiger mechanischer und thermischer Überlastung geschützt.

Besitzt Ihre Maschine keinen Überlastschutzschalter, so verfügt Ihre Maschine über eine automatische Überlastelektronik. Sollte sich die Maschine im Betrieb selbsttätig ausschalten, so kann das eine der folgenden Ursachen haben:

- Die Schurspannung ist zu hoch eingestellt und/oder die Messer sind nicht ausreichend geölt. Verringern Sie den Scherdruck und ölen sie die Messer regelmässig damit diese nicht trockenlaufen. Sollten Sie trotzdem kein befriedigendes Scherergebnis mehr erhalten, lassen Sie die Schermesser durch eine Fachwerkstatt nachschärfen.
- Der Scherkopf ist blockiert. Blockierung beheben.
- Sollte Fall 1 oder 2 eintreten, schalten Sie die Maschine aus. Nach Behebung der Ursache können Sie die Maschine wieder wie gewohnt in Betrieb nehmen. Maschine gegebenenfalls abkühlen lassen (10-20s).

Zur Behebung von Störungen siehe die Störungsliste im Kapitel 5 «Störungen und Reparaturen».

4. Wartung



Vor Beginn von Wartungsarbeiten unterbrechen Sie die Energiezufuhr, entnehmen Sie den Akku. Bei Arbeiten an den Schermessern / Scherkopf, immer zuerst die Stromversorgung (Akku) unterbrechen. Solange die Schermaschine noch an der Stromversorgung (Akku) angeschlossen ist, den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren.

4.1. Reinigung

Nach Abschluss der Schur die Maschine, Scherkopf und Schermesser mit einem trockenen Tuch von Öl befreien sowie die Haare mit einem trockenen Pinsel oder Bürste entfernen. Danach alle Teile leicht ölen um Rostansatz zu verhindern.

Beachten Sie, dass bereits kleinste Roststellen eine Schur sehr beeinträchtigen oder gar gänzlich unmöglich machen.

Trennen Sie die Ladestation von der Stromversorgung. Entfernen Sie nötigenfalls Haare. Reinigen Sie bei Bedarf die Kontakte mit einem trockenen Tuch.

4.2. Aufbewahrung der Schermaschine und der Ladestation

Zwischen den verschiedenen Schureinsätzen muss die Schermaschine und die Ladestation immer gut gereinigt und geölt im mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist, aufbewahrt werden.

Bei Verdacht von eingedrungener Flüssigkeit die Maschine und die Ladestation nicht mehr einschalten.

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses. Geben Sie die Maschine zur Inspektion!

5. Störungen und Reparaturen

Dieses Produkt wurde für Langlebigkeit und hohe Leistungsfähigkeit entwickelt und nur mit den besten verfügbaren Einzelteilen zusammengestellt. Für Reparaturen dürfen nur Original Lister-Ersatzteile verwendet werden, da sonst die Leistung des Produkts beeinträchtigt wird und die Garantie verfällt.

Die Maßnahmen zur Behebung von Störungen sind in der Liste Behebung der Störungsliste angegeben.

Behebungshinweise auf dunklem Hintergrund, dürfen nur durch eine autorisierte Service-stelle durchgeführt werden.

Bei Störungen, die nicht in dieser Liste enthalten sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrer autorisierten Service-Stelle in Verbindung oder schicken Sie das Gerät (inkl. Fehlerbeschreibung) an folgende Adresse:

Lister GmbH
Kalver Straße 24
58515 Lüdenscheid
Deutschland

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	Akku ist leer	Akku aufladen
	Kontakte sind verschmutzt	Schermaschine ausschalten. Kontakte der Schermaschine und Akku reinigen
	Schalten die Schermaschine aus. Reinigen Sie die Kontakte und den Akku	Akku ist defekt
	Akku ersetzen	Brandgeruch aus dem Motorgehäuse. Motor verbrannt
	durch Servicestelle reparieren lassen	Scherkopf blockiert
	Blockierung beheben	Motor und/oder Elektronik defekt
	durch Servicestelle reparieren lassen	Überlastschutz aus
Einschalten	Überlastschutz schaltet immer aus	Messer blockiert
	Blockierung aufheben	Motor defekt
	Motor ersetzen lassen	Überlastschutz defekt
Elektronik ersetzen lassen	Motor läuft sehr langsam	Motor defekt
	Motor ersetzen lassen	Elektronik defekt
	Elektronik ersetzen lassen	Schurspannung zu hoch
	Schurspannung reduzieren. Messer schleifen lassen	Akku ist fast leer

Akku aufladen	Motorenteil wird warm	Schurspannung ist zu hoch
	Stellschraube weniger stark anziehen. Sollten die Messer danach nicht mehr schneiden, sind sie nachzuschleifen oder zu ersetzen	Motorlager defekt
Motor ersetzen lassen	Motor vibriert	Motor defekt
Motor ersetzen lassen	Motor hat ein sehr lautes Geräusch	Motor defekt
Motor ersetzen lassen	Laufzeit einer Akkuladung zu kurz und/oder Messer werden heiß.	Schermesser wurden nicht genügend geölt
	Schermesser ölen	Leere, nicht vollgeladene, oder defekte Akkus wurden verwendet
	Nur intakte, vollständig geladene Original Akkus verwenden	Schurspannung ist zu hoch
Stellschraube weniger stark anziehen. Sollten die Messer danach nicht mehr schneiden, sind sie nachzuschleifen oder zu ersetzen	Grüne oder rote LED der Ladestation leuchtet nicht	Ladestation ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen
	Ladestation an die Stromversorgung anschliessen	Elektronik defekt
durch Servicestelle reparieren lassen	Bei eingestecktem leerem Akku beginnt der normale Ladevorgang nicht	Kontakte des Akkus und/oder Ladestation sind verschmutzt
	Kontakte reinigen	Akku ist defekt
	Akku ersetzen	Elektronik defekt
durch Servicestelle reparieren lassen	Rote LED blinkt	Akku ist defekt
Akku ersetzen	Akku ist defekt	Akku ersetzen

6. Sonstiges

6.1. Umweltschutz und Entsorgung

Die sachgerechte Entsorgung der Schermesser, sowie der Schermaschine, Ladestation und Akkus nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber.

Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

6.2. Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist konform mit den Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

2004/108/EG

2006/95/EG

Gewährleistungs- und Garantiekarte

Geräte-Typ:

☒ SE 1

Nummer:.....

Die Lieferung des Gerätes erfolgt auf Grund der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma Lister, die jedoch gegenüber Verbrauchern nicht gelten. Neben der gesetzlichen Gewährleistung (von **2 Jahren** bei einem Verbrauchsgüterkauf und von **1 Jahr** gegenüber Unternehmen) gewähren wir eine Garantie von **12 Monaten**.

Die Garantiepflicht beginnt mit dem Tage des Verkaufs. Sie tritt **nicht** in Kraft, wenn:

- | | |
|---|---|
| 1) Das Gerät durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise defekt wird. | 5) Beschädigungen durch höhere Gewalt eintreten. |
| 2) Anschluss an eine falsche Spannung erfolgte. | 6) Reparaturen nicht von einem konzessionierten Elektromeister durchgeführt wurden. |
| 3) Beschädigungen durch äußere Kräfte eintreten. | 7) Das Gerät geöffnet wurde. |
| 4) Veränderungen an dem Gerät vorgenommen wurden. | |

Bei Ausfall ist das Gerät zu Ihren Lasten in der Originalverpackung unter Beifügung der ausgefüllten Gewährleistungs- und Garantiekarte an Ihren Händler oder an LISTER GmbH – Lüdenscheid – einzusenden. Sollte der Händlerstempel auf der Gewährleistungs- und Garantiekarte nicht vorhanden sein, gilt der Kassenbeleg oder die Rechnung als Kaufnachweis.

Es ist notwendig, das beanstandete Gerät vor der Einsendung zur LISTER GmbH zunächst von Ihrem Fachhändler auf einen Gewährleistungs- oder Garantieanspruch überprüfen zu lassen.

Bei Einsendung sind möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung zu machen.

Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Eigentümer des Gerätes.

LISTER GmbH

Am Mühlberg 3 · 58509 Lüdenscheid

Telefon 0 23 51 / 10 60 - 0 · Telefax 0 23 51 / 10 60 50

b.w.

Vom Fachhändler auszufüllen

geliefert am:

durch:

Kontroll-Nr.:
